

В учреждениях высшего педагогического образования в ходе преподавания каждой из дисциплин учебного плана развивается и накапливается опыт донесения содержания до иноязычных студентов, имеющих свои этнические корни, воспитанных в духе традиций своей страны и уже владеющих элементами своей национальной культуры. У преподавателей появляется новая функция – адаптировать методики работы к опыту иноязычных студентов, не знающих языка и терминологии в музыкально-педагогической области, быть медиаторами, посредниками двух культур в процессе преподавания.

Библиографический список

1. Актуальные вопросы преподавания иностранного языка, межкультурной коммуникации и переводческих дисциплин в вузе : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф. / отв. за вып. Л. И. Корнеева. Екатеринбург : УрФУ, 2012. – 277 с.
2. Дудкова, Д. С. Экстралингвистические трудности развития коммуникативной компетентности китайских студентов при обучении разговорной речи иностранного языка и возможности пути их преодоления / Д. С. Дудкова, К. С. Григорьева // Современные методы и технологии преподавания иностранных языков : сб. науч. ст. / Чуваш. Гос. пед. ун-т; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2019. – С. 33–37.
3. Иванова, Ж. В. Особенности преподавания дисциплин математического профиля иностранным студентам / Ж. В. Иванова, Т. Л. Сурин. – Витебск, Вестник ВГУ. – 2022. – № 3(116). С. 89–94.
4. Кох, М. Н. Методика преподавания в высшей школе: учебное пособие / М. Н. Кох, Т. Н. Пешкова. – Краснодар: Куб ГАУ, 2011. – 150 с.
5. Лю, Цзин. Развитие и вклад белорусского высшего образования к китайскому высшему образованию в контексте интернационализации / Цзин Лю // Высшее образование в Беларуси: истоки и современность : сб. науч. ст. по итогам Респ. науч.-теорет. конф., Минск, 4 дек. 2015 г. / Белорус. нац. техн. ун-т ; под ред. В. А. Божанова, С. В. Боголейши. – Минск, 2015. – С. 139–146.
6. Пассов, Е. И. Сорок лет спустя, или Сто и одна методическая идея / Е. И. Пассов. – М. : ГЛОССА-ПРЕСС, 2006. – 240 с.
7. Чжу, Юнбэй. Музыкальная педагогика в педагогических университетах в XXI веке / Юнбэй Чжу. – Чанша: Изд-во Хунаньского пед. ун-та, 2004. – 368 с.].
8. Шведова, И. А. Интернационализация высшего образования в Китае / И. А. Шведова. – Вестник Томского гос. ун-та. История. 2013. – №1 (21) – С. 132–138.

ИЗУЧЕНИЕ ИНОФОНАМИ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «ЭКОЛОГИЯ» НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

С. М. Лясович (Полоцк, Беларусь)

Современная высшая школа актуальной задачей видит реализацию компетентного подхода в образовании и формирование ключевых компетентностей. При обучении иностранных студентов на филологических специальностях частью профессиональной компетенции является умение работать с лексикой, с лексико-семантическим полем. Знакомство с этой темой происходит в рамках лексикологии русского языка. Это ставит перед преподавателем ряд лингводидактических задач по актуализации, структурированию, интерпретации и изложению учебного материала.

Особый интерес представляет лексико-семантическое поле «Экология». Как отмечает Т. В. Чвягина, «в настоящее время экология как способ гармонизации отношений между об-

ществом и природной средой прочно вошла в нашу жизнь и теперь является не только наукой, но и способом мышления, поведения, отношения к действительности, т. е. происходит своеобразная «экологизация» современного общества. Эти процессы отражаются и в языке» [1, с. 209].

При изучении ЛСП «Экология», безусловно, важно дать представление о структуре ЛСП, как выделяется ядро и периферия. Ядро поля образовано общеизвестными, коммуникативно значимыми и социально релевантными лексемами и устойчивыми словосочетаниями, которые известны не только специалистам, но и всем носителям языка, часто встречаются в СМИ и обсуждаются общественностью. Это в основном лексемы и словосочетания, которые входят в направления социальной и прикладной экологии [1, с. 209]. Для определения ядра ЛСП, во-первых, предлагается поработать с дефинициями слова экология, представленных в разных словарях.

ЭКОЛОГИЯ, -и; ж. [от греч. oikos, – дом, жилище и logos – учение] 1. Наука об отношениях растительных и животных организмов и образуемых ими сообществ между собой и окружающей средой. Э. растений. Э. животных. Э. человека. 2. Экологическая система. Э. леса. 3. Природа и вообще среда обитания всего живого (обычно о плохом их состоянии). Заботы об экологии. Нарушенная э.[2].

Например, кроме значений слова, представленных выше, которые отражены в Большом толковом словаре русского языка, можно дать задание сравнить определения понятия из различных энциклопедических словарей на ресурсах <https://gufo.me/> или <https://dic.academic.ru/>. Среди более 20 дефиниций, которые выдаёт запрос на слово экология, студенты должны выбрать семы, которые фигурируют в большинстве определений, и, таким образом, определить микрополя ЛСП «Экология».

Нужно отметить, что в современных условиях преподавателю нужно решить ряд проблем, связанных с незаинтересованностью субъектов обучения. В таком случае перспективным видится активное обучение, в котором много инновационных моментов. Инновационность имеет место во всех звеньях современной образовательной системы и проявляется не только в изменении содержания образования, но и в применении новых форм организации процесса обучения иностранным языкам в высшей школе.

Нужно сказать, что эффективная педагогическая технология всегда комбинированная, комплексная, то есть объединяет, интегрирует в себе ряд элементов различных технологий, которые работают на реализацию цели обучения. «Существенным является то, что комбинированная дидактическая технология может приобретать качества, которые превышают качества каждой технологии, входящей в её состав» [3, с. 13]. Поэтому целесообразно применять технологию активного обучения в сочетании с элементами технологии прямого преподавания, интерактивного обучения.

Интерактивное обучение – это специфическая форма организации познавательной деятельности, предполагающая создание комфортных условий обучения, при которых каждый обучающийся чувствует свою успешность, интеллектуальную состоятельность. При интерактивном обучении учебный процесс происходит в условиях постоянного, активного, позитивного взаимодействия всех участников. Осуществляется коллективное, групповое, индивидуальное обучение, обучение в сотрудничестве, когда преподаватель и студенты – равноправные субъекты обучения.

При изучении ЛСП это может реализовываться, когда задачей студентов является составление заданий друг для друга. Конечно, важно, чтобы преподаватель предоставил образец того, как это должно выглядеть, четко объяснить, с помощью каких инструментов работы с лексикой следует решать задачу.

Одним из таких инструментов активного обучения и платформой для работы с языком и лексикой, в частности, является Национальный корпус русского языка (НКРЯ).

Для определения периферии ЛСП «Экология» студентам предлагается с помощью НКРЯ провести исследование сочетаемости лексем поля. Конечно, первоначально следует убедиться, что студенты знакомы с навигацией НКРЯ, проговорить с ними и показать на примере, как работает система поиска по разным параметрам.

Например, НКРЯ автоматически может предлагать лексемы с корнем эколог- при написании начала слов с этим корнем в поле ввода (рисунок 1)

Рисунок 1

Это может быть подсказкой, какое ключевое слово выбрать для составления коллокаций. Следующими заданиями с использованием НКРЯ могут быть:

1. Определи, с какими существительными могут использоваться прилагательные ... (студенты друг другу предлагают свои варианты).
2. Определи, с какими прилагательными могут использоваться следующие существительные...
3. Определи, с какими глаголами могут использоваться следующие существительные...

Для эффективной работы следует вместе со студентами рассмотреть пошагово действия, которые совершаются на странице НКРЯ (рисунок 2):

- в поле «Корпус» выбираем “Основной”;
- выбираем раздел «Поиск коллокаций»;
- в поле «Ключ» (лемма) вводим слово, с которым вы хотите найти словосочетания;
- в поле «Коллокат» поле «Лемма» оставляем пустым, в разделе «Грамматические признаки» выбираем нужную часть речи и грамматическую форму (кликаем по «Выбрать», чтобы увидеть все возможные варианты форм);
- в поле «Расстояние» можно задать разные параметры и выполнить поиск несколько раз с разными параметрами.

В результате поискового запроса в крайнем правом столбце мы можем перейти по ссылкам к примерам в контексте, таким образом, проанализировать более широкий контекст и источники этого контекста. На рисунке 3 отражена только часть результатов запроса.

Корпус Основной 131 488 текстов • 374 449 975 слов

Подкорпус

Поиск точных форм

Поиск коллокаций

По умолчанию поиск ведется по предпочтительным разборам, совпадения слов исключаются.

Ключ

Лемма

Коллокат

Лемма

Грамм. признаки

Выбор

Расстояние

от: до:

Рисунок 2

Запрос • 885 текстов • 77 коллокаций

Коллокации

Ключ	Коллокат	Совместная частота	Частота ключа	Частота коллоката	LogDice	Loglikelihood	MI ²	t-score	Ап. мера	Конкорданс
экологический	катастрофа	59	6450	3525	9.56	695.38	15.03	7.67	10.74	Примеры
экологический	безопасность	35	6450	1566	9.26	432.80	14.28	5.91	9.19	Примеры
экологический	обстановка	59	6450	7845	9.20	600.58	14.23	7.66	10.44	Примеры
экологический	ниша	27	6450	703	9.11	363.51	14.30	5.19	8.62	Примеры
экологический	кризис	43	6450	5223	9.09	445.40	13.69	6.54	9.47	Примеры
экологический	мониторинг	21	6450	557	8.88	281.91	13.78	4.58	7.94	Примеры
экологический	чистота	27	6450	2832	8.85	287.54	12.91	5.19	8.18	Примеры
экологический	проблема	101	6450	29328	8.82	871.11	14.53	10.00	12.05	Примеры
экологический	экспертиза	21	6450	1237	8.79	247.98	12.98	4.58	7.71	Примеры
экологический	компонент	19	6450	1649	8.64	209.55	12.39	4.35	7.34	Примеры
экологический	фактор	26	6450	4812	8.62	247.32	12.26	5.08	7.90	Примеры
экологический	туризм	15	6450	471	8.56	196.20	12.94	3.87	7.08	Примеры
экологический	ситуация	42	6450	13841	8.51	351.27	12.65	6.44	9.03	Примеры
экологический	обеспечение	18	6450	3439	8.38	170.06	11.50	4.23	6.97	Примеры
экологический	аспект	15	6450	2101	8.35	151.02	11.44	3.86	6.65	Примеры
экологический	риск	15	6450	2917	8.26	141.18	11.11	3.86	6.55	Примеры
экологический	милиция	16	6450	3832	8.23	143.94	11.04	3.98	6.63	Примеры
экологический	обоснование	11	6450	766	8.21	126.17	11.52	3.31	6.18	Примеры
экологический	улучшение	10	6450	594	8.14	117.90	11.49	3.16	6.02	Примеры
экологический	упущение	11	6450	1646	8.09	109.29	10.76	3.31	5.97	Примеры

Рисунок 3

Целесообразно поделить студентов на микрогруппы, в которых будут прорабатываться разные запросы к НКРЯ с последующей презентацией для других выявленных микрополей. Хорошо, если обучающиеся представят это схематично на доске. А после этого в результате совместного обсуждения построят общую схему ЛСП «Экология».

ЛСП «Экология» является хорошей возможностью продемонстрировать студентам, как постоянно обновляется язык, как расширяются семантические связи. Так, например, на современном этапе появляется «восприятие коммуникативной среды Интернет как живой, растущей экологической системы, включающей в себя множество экологических подсистем с характерными для живого вещества фазами развития». Можно предложить студентам найти примеры, подтверждающие это в НКРЯ.

В качестве домашнего задания для выявления периферии ЛСП студентам предлагается провести ассоциативный эксперимент со своими одноклассниками. Для этого они должны, опираясь на определённые на общей схеме микрополя, лексику, которая в них входит, вы-

брать 10 слов-стимулов, разместить их в Google Формы для ответов одногруппников. Работа с Google Формами даст возможность дальнейшей удобной обработки статистики результатов.

Кроме того, перед студентами важно ставить исследовательские задачи на базе изучения теоретических работ по теме. Например, поставить задачу выяснить, чем структура концепта отличается от ЛСП, на основе анализа ряда научных работ по изучению экологической лексики: Т. В. Чвягиной [1, 5, 6], М. А. Чепурной [7], Е. А. Карташовой [8], Р. Ю. Порозова [9], В. В. Катерминой [10], А. М. Ахтямовой [11] и других.

Таким образом, работа студентов над ЛСП посредством комбинирования способов анализа семантического потенциала видится эффективной. Методика активного обучения с использованием в качестве инструмента НКРЯ развивает инициативность, самостоятельность исследовательские и аналитические способности обучаемых. Обращение к многоаспектному понятию экологии даёт представление, как работать с подобного рода лексикой.

Библиографический список

1. Чвягина, Т. В. К проблеме классификации экологической лексики в английском языке / Т. В. Чвягина // Социальные и гуманитарные знания. – 2017. – Т. 3, № 2(10). – С. 208–210.
2. Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/dic/?word=%D1%8D%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F&all=x> Дата доступа 13.09.2023
3. Современные педагогические технологии: учебное пособие для студентов-бакалавров, обучающихся по педагогическим направлениям и специальностям / Автор-составитель: О. И. Мезенцева; под. ред. Е. В. Кузнецовой; Куйб. фил. Новосиб. гос. пед. ун-та. – Новосибирск: ООО «Немо Пресс», 2018. – 140 с.
4. Белозерова, Н. Н. Мир реальный и мир виртуальный: две экологические системы / Н. Н. Белозерова ; Российская Федерация Министерство образования и науки, Тюменский государственный университет. – Тюмень: Тюменский государственный университет, 2010. – 252 с.
5. Чвягина, Т.В. Экологическая лексика русского языка / Т. В. Чвягина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – 2017. – № 2. – С. 71–73.
6. Чвягина, Т. В. Лексико-семантическое развитие экологической лексики в английском и русском языках / Т. В. Чвягина // Филологические чтения ЯрГУ им. П. Г. Демидова : материалы конференции, Ярославль, 22–23 мая 2017 года. – Ярославль: Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова, 2017. – С. 256–259.
7. Чепурная, М.А. Неологизмы массмедийного англоязычного дискурса как пласт лексики концепта «экология» / М. А. Чепурная // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2019. – № 3(24). – С. 115–118. – DOI 10.36809/2309-9380-2019-24-115-118.
8. Карташова, Е. А. Методические основы формирования концепта «Экология» в процессе обучения английскому языку студентов вуза : специальность 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Карташова Елена Александровна. – Нижний Новгород, 2010. – 20 с.
9. Порозов, Р.Ю. Репрезентация концепта «экология» в мирах Миядзаки Хаяо / Р. Ю. Порозов, А. П. Татевосян // Политическая лингвистика. – 2023. – № 3(99). – С. 155–165.
10. Катермина, В.В. Особенности структурирования и восприятия информации в фреймах концепта «Экология» / В. В. Катермина, М. А. Макеева // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2018. – № 3(31). – С. 69–76. – DOI 10.29025/2079-6021-2018-3(31)-69-76.
11. Ахтямова, А. М. Средства выражения концепта ecology на примере экологических слогонов / А. М. Ахтямова // Научные исследования XXI века. – 2023. – № 2(22). – С. 169–172.